



MINIVAPOR 93 - vaporizador -



EFFEGI BREGA s.r.l.
via Pietro Nenni, 46 - 29010 Sarmato - PC Italia
Tel. +39 0523 887702 - Fax +39 0523 887013
C.F. - P. IVA Reg. Empr. PC 01452060336
www.effegibrega.it - e-mail: info@effegibrega.it

Empresa con sistema calidad
Certificado TÜV Italia ISO
9001:2000
Certificado n. 50 100 5227

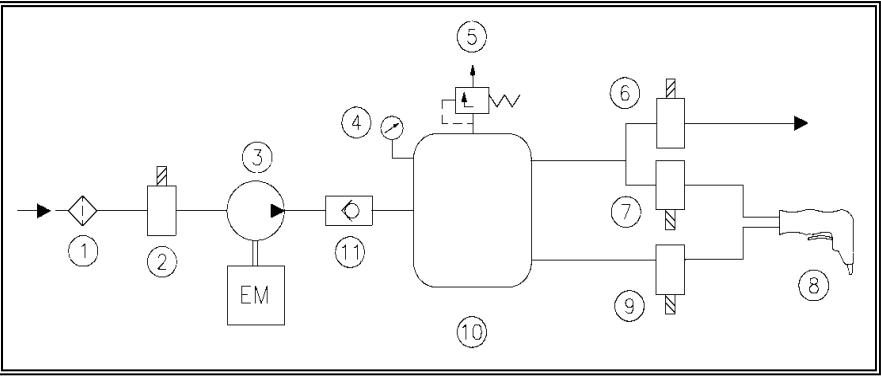
Antes de utilizar el aparato o efectuar cualquier intervención de mantenimiento,
es indispensable leer y comprender las advertencias y los procedimientos
descritos en este

MANUAL DE INSTRUCCIONES PARA EL USO Y EL MANTENIMIENTO

redactado de acuerdo con las indicaciones de las Directivas



ESQUEMA FUNCIONAL



1	Filtro agua en entrada
2	Electroválvula entrada agua
3	Electrobomba agua
4	Manómetro
5	Válvula de seguridad
6	Electroválvula salida vapor saturado
7	Electroválvula salida vapor pistola
8	Pistola surtidora
9	Electroválvula salida agua pistola
10	Caldera
11	Válvula de flujo simple

ÍNDICE

Premisa..... 3

Símbolos en el texto, significado y empleo 3

Garantía..... 4

Declaración CE de conformidad..... 6

Normas de seguridad 7

Destino del manual..... 7

Uso permitido y usos inapropiados 7

- Uso permitido..... 7

- Usos inapropiados 7

Advertencias..... 8

Solicitud de intervenciones y pedido de partes de repuesto..... 9

Placas 9

Descripción técnica 10

Prescripción a cargo del Cliente..... 11

Transporte e instalación 12

- Transporte y conservación..... 12

- Instalación..... 12

Depurador y esquema de conexión descarga válvula de seguridad 15

ÍNDICE

Primer encendido.....	16
Encendido y uso	16
Pistola surtidora	18
Regeneración resinas depurador	19
Desinstalación.....	21
Búsqueda daños y ajustes.....	22
Mantenimiento preventivo y programado	24
Demolición y eliminación	25
Esquema eléctrico	26
Esquema funcional	28

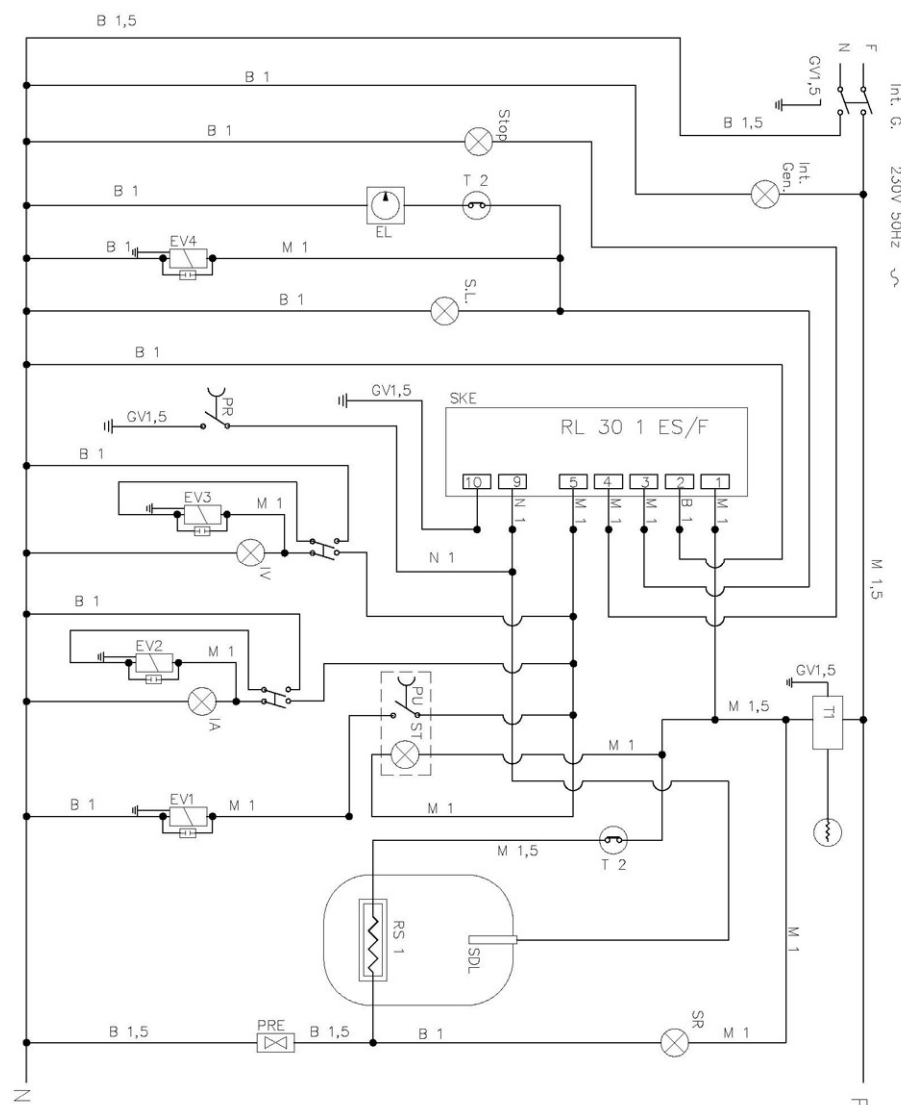
Descripción

EL	Electrobomba
ST	Indicador termóstato
SR	Indicador resistencia
IA	Interruptor agua
IV	Interruptor vapor
PR	Botón restablecimiento
SL	Indicador nivel
SKE	Ficha electrónica
STOP	Indicador parada
PRE	Presóstato
EV 4	Electroválvula carga agua
EV 3	Electroválvula vapor pistola
EV 2	Electroválvula agua pistola
EV 1	Electroválvula vapor saturado
Int. G.	Interruptor General
PU	Botón vapor saturado
SDL	Sonda de nivel
T3	Interruptor magnetotérmico general
T2	Interruptor magnetotérmico electrobomba
T1	Termóstato de bloqueo
RS 1	Resistencia 1900 W

Código colores conductores

b = Azul m = Marrón n = Negro g/v = Amarillo/Verde

ESQUEMA ELÉCTRICO



PREMISA

El presente manual debe considerarse como una parte integrante del vaporizador y debe quedar junto con el mismo hasta el momento de su reventa y al alcance de la mano del Instalador Calificado, del usuario Calificado y del encargado de Mantenimiento Calificado.

La lectura y la comprensión del contenido del Manual antes de poner en marcha el aparato es indispensable para evitar errores en el uso.

Recordamos que es necesario respetar especialmente las indicaciones de CUIDADO y PELIGRO porque describen las modalidades de operaciones particulares que, si no respetadas, pueden ocasionar daños a las personas o al vaporizador.

SÍMBOLOS EN EL TEXTO, SIGNIFICADO Y EMPLEO



Indica un peligro con riesgo de accidente, incluso mortal, para el usuario.



Indica el peligro específico de quemadura para el Usuario o para el encargado de Mantenimiento. Las partes alcanzan una temperatura elevada.



Representa una advertencia de posible deterioro del aparato o de un objeto personal del usuario.



Indica una advertencia o una nota sobre funciones clave o informaciones útiles. Prestar la máxima atención a las partes de texto indicadas por este símbolo.



¡Cuidado! Por empleo no admitido, posible daño al Usuario y/o al aparato.



Proteger el oído con dispositivos idóneos porque el funcionamiento del aparato crea ruido elevado.

GARANTÍA

Cada aparato producido por la empresa constructora EFFEGI BREGA s.r.l. ha sido regularmente probado y está **garantizado por 12 meses** a partir de la fecha de entrega.

Cláusulas para la validez de la Garantía:

- 1a. El comprador debe estar en regla con las normas contractuales y administrativas.
- 2a. El aparato debe ser instalado y utilizado de acuerdo con lo que se indica explícitamente en el:
 - USO PERMITIDO Y USOS INAPROPIADOS;
 - TRANSPORTE E INSTALACIÓN;
 - ENCENDIDO Y USO;
 - MANTENIMIENTO PREVENTIVO Y PROGRAMADOy, de todas formas, según lo que se describe en el Manual de Uso y Mantenimiento.
- 3a. El aparato no debe ser forzado de alguna forma y sólo deben utilizarse partes de repuesto originales.

De acuerdo con esta garantía, la empresa constructora EFFEGI BREGA s.r.l. se empeña en reparar o sustituir gratuitamente todas las partes que resultaran originariamente defectuosas. Juicio inapelable se considerará exclusivamente el de los Técnicos Autorizados a la asistencia.

La Garantía no comprende:

- 1b. La mano de obra: los gastos se adeudarán al comprador.
- 2b. La sustitución de todas las partes que por su específico empleo están sujetas a desgaste.
- 3b. Los gastos de transporte, inspección, desmontaje y montaje debidos a la intervención del técnico autorizado a la asistencia, en caso de que los defectos encontrados no puedan atribuirse a la empresa constructora EFFEGI BREGA s.r.l.

DEMOLICIÓN Y ELIMINACIÓN



El vaporizador está formado esencialmente por partes metálicas y plásticas, por lo tanto se aconseja el desmontaje de los diferentes componentes y su sucesiva descomposición a fin de dividir las partes de acuerdo con el tipo de metal (o aleación) y resina. Separar las partes de material plástico y destinarlas a recogida selectiva en el respeto de los reglamentos vigentes.



Las resinas contenidas en el depurador no pueden ser eliminadas como desechos normales: destinarlas a los centros para la recogida selectiva.

MANTENIMIENTO PREVENTIVO Y PROGRAMADO



Desalimentar eléctricamente el aparato y cerrar la llave de paso del agua durante cada operación de mantenimiento.

Para mantener el vaporizador en buenas condiciones de funcionamiento sólo se necesitan pocos y sencillos procedimientos, en particular:

Cada día o de acuerdo con la necesidad

- **Limpieza**

Limpia el aparato con un paño húmedo y sin utilizar líquidos o detergentes agresivos.

- **Comprobación bomba de carga**

Comprobar que la bomba de carga no funcione ininterrumpidamente; de lo contrario (excluyendo una toma de agua caliente continua y considerable para la que, a la parada, después de 3' de funcionamiento continuo, basta con restablecer el ciclo pulsando el botón idóneo) si la activación es frecuente parar el vaporizador y contactar al Centro Técnico de Asistencia.

- **Comprobación integridad tubo pistola surtidora**

Comprobar eventuales pérdidas por el tubo de la pistola surtidora. En caso de pérdida, aunque mínima, contactar al servicio de Asistencia Técnica EFFEGI BREGA para la sustitución.

Cada mes

- **Regeneración de las resinas**

Controlar el consumo de agua mediante el contador de litros para la regeneración eventual de las resinas.

Cada año:

- **Comprobación de las condiciones del aparato**

Encargar los técnicos autorizados y calificados para que controlen las condiciones generales de funcionamiento del aparato.

- **Comprobación del funcionamiento de la válvula de seguridad**



Controlar el funcionamiento de la válvula de seguridad a través del dispositivo idóneo para levantar la válvula.

Cada dos años sustituir la válvula de seguridad. Hacer referencia a la documentación del constructor de la válvula.

La Garantía decae si:

- 1c. El aparato es utilizado de forma inapropiada.
- 2c. El aparato ha sufrido violaciones de cualquier tipo o modificaciones no autorizadas por la empresa constructora EFFEGI BREGA s.r.l.
- 3c. El aparato ha sufrido una intervención para la reparación por parte de un técnico no autorizado a la asistencia.
- 4c. Para la reparación se utilizan partes de repuesto no originales.
- 5c. Las líneas de alimentación de las fuentes de energía (eléctrica, neumática, hídrica) no respetan las normas vigentes.
- 6c. Si la conexión a las líneas de alimentación de las fuentes de energía (eléctrica, neumática, hídrica) no respeta lo que se indica en:
 - DATOS TÉCNICOS
 - TRANSPORTE E INSTALACIÓN



1. La garantía excluye, en todo caso, la sustitución del aparato.
2. La garantía excluye cada y cualquier responsabilidad por daños directos o indirectos a personas y cosas que deriven de uso o mantenimiento inapropiado del producto y sólo está limitada a los defectos de construcción.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

La Empresa EFFEGI BREGA s.r.l., con sede en SARMATO (PC) via P. Nenni, 46 (Tel. 0523887702, Fax 0523887013) declara, bajo su exclusiva responsabilidad, que el aparato está conforme a lo requerido por:

Directiva 97/23/CE (Directiva "Equipos a presión - PED Categoría I Mod. A")

Directiva 2004/108/CE (Directiva "Compatibilidad electromagnética").

Directiva 2006/95/CE (Directiva "Baja tensión").



NORMAS TÉCNICAS DE REFERENCIA

EN 286 – RECIPIENTES A PRESIÓN

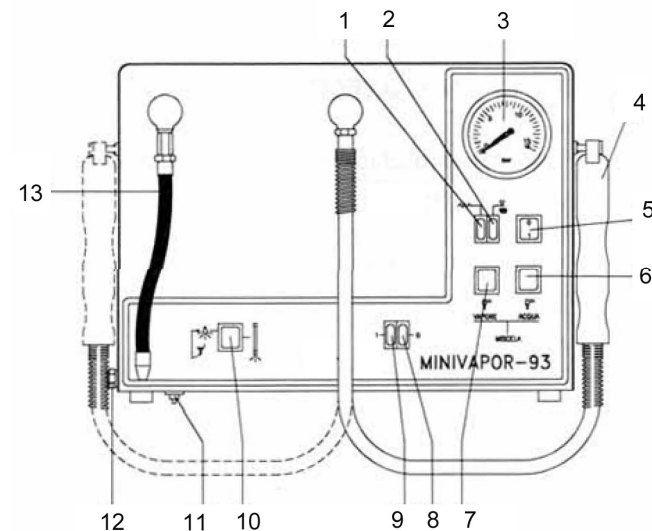
EN 12100-1-2 - SEGURIDAD DE LA MÁQUINA

EN 60335/1 – PRUEBAS ELÉCTRICAS

ISO 3746 - CERTIFICACIÓN NIVELES SONOROS

SARMATO (PC),

EFFEGI BREGA s.r.l.
Granata Tiziana
(el representante legal: Tiziana Granata)



- 1 Señal luminosa blanca de calefacción en curso.
- 2 Señal luminosa azul encendido electrobomba restablecimiento nivel agua en caldera.
- 3 Manómetro.
- 4 Pistola surtidora.
- 5 Interruptor general.
- 6 Interruptor para erogación agua pistola surtidora.
- 7 Interruptor para erogación vapor pistola surtidora.
- 8 Señal luminosa amarilla de parada ciclo.
- 9 Botón de restablecimiento ciclo.
- 10 Botón para erogación vapor saturado.
- 11 Botón de reactivación termóstato de bloqueo.
- 12 Empalme para conexión a la red hídrica.
- 13 Tubo salida vapor saturado.

BÚSQUEDA DAÑOS Y REGULACIONES

Cada actividad para la individuación de la causa de averías y, por consiguiente, la determinación de la solución oportuna, le compete exclusivamente a la ASISTENCIA TÉCNICA calificada. El Operador puede efectuar sólo las intervenciones indicadas en la tabla siguiente.

En caso de avería contactar al propio Centro Habilitado que con equipos idóneos y partes de repuesto originales proveerá a restablecer las condiciones de perfecta eficiencia del vaporizador.

INCONVENIENTES	CAUSAS	SOLUCIONES
Al poner en marcha el vaporizador no se enciende la señal luminosa verde del interruptor general [5].	Falta de alimentación eléctrica.	Comprobar que el enchufe del cable de alimentación esté introducido y que el interruptor arriba del aparato esté habilitado.
Señal luminosa encendida [8]	1. Nivel agua al mínimo. 2. Funcionamiento de la electrobomba más allá de 3 minutos.	1-2. Pulsar el botón [9] por al menos 4 segundos.
Señal luminosa [10] de activación del termostato de bloqueo encendida.	1. Nivel agua insuficiente. 2. Temperatura elevada dentro de la caldera.	1. Comprobar que la llave de paso arriba del aparato esté abierta. 2. Pulsar el botón [11] de reactivación del termostato de bloqueo.



Si las intervenciones indicadas arriba fueran necesarias más veces durante el día, apagar el aparato y solicitar la intervención de un técnico especializado.

NORMAS DE SEGURIDAD

Leer atentamente el "Manual de Uso y Mantenimiento" y comprender el significado de todas sus partes. En caso de dudas contactar a la ASISTENCIA TÉCNICA EFFEGI BREGA.



No dirigir nunca la pistola surtidora hacia cosas, personas o hacia el aparato mismo. Controlar periódicamente el tubo de la pistola.



Antes de cualquier intervención de mantenimiento que no necesite el aparato en función, desalimentarlo eléctricamente. Como precaución cerrar el agua de la red también y comprobar que la presión en la caldera se haya anulado. Además, como durante el funcionamiento el aparato alcanza temperaturas elevadas, no efectuar operaciones de mantenimiento inmediatamente después del uso para evitar quemaduras.



El aparato debe ser instalado de forma que su distancia del operador sea suficiente para evitar que el aparato mismo sea golpeado por el chorro que sale de la pistola surtidora.

DESTINO DEL MANUAL

El presente "Manual de Uso y Mantenimiento" está destinado a diferentes Figuras Profesionales y precisamente, en el orden de intervención siguiente.

- Al Instalador Calificado que debe comprobar que los lugares y de las predisposiciones eléctricas correspondan a la instalación idónea.
No está habilitado para ninguna operación de reparación.
- Al usuario Calificado que debe conocer detalladamente todas las normas de seguridad generales y particulares indicadas en el manual y todas las operaciones necesarias para el correcto uso y mantenimiento programado.
No está habilitado para ningún procedimiento de instalación ni para ninguna operación de mantenimiento extraordinario y de reparación.
- Al Técnico de la Asistencia que puede efectuar operaciones de mantenimiento extraordinario y reparaciones.

USO PERMITIDO Y USOS INAPROPIADOS

Uso permitido

El vaporizador está destinado a uso profesional odontotécnico. Produce vapor a alta temperatura y agua hirviendo, ambos destinados a la limpieza y a la descontaminación.

Usos inapropiados

El vaporizador, como está destinado sólo a un uso profesional odontotécnico, no puede ser utilizado para ningún otro tipo de empleo.



El aparato ha sido realizado para el empleo en el campo dental. La instalación y el uso deben realizarse de acuerdo con las instrucciones de uso. La empresa constructora no se asume ninguna responsabilidad por daños que deriven de uso diferente o inapropiado.

ADVERTENCIAS

Este aparato se introduce en el mercado en perfecto estado de seguridad desde el punto de vista técnico. Para mantener este estado y garantizar un empleo seguro, el Usuario debe atenerse a las advertencias y notas contenidas en esta publicación:

- El usuario debe conocer todas las advertencias y condiciones de empleo, para evitar daños a personas y a materiales. En caso de daños después de uso inapropiado y/o no correspondiente a las prescripciones, decaen automáticamente todas las reivindicaciones de responsabilidad y de garantía.
- Antes de la puesta en marcha comprobar que la tensión indicada en el vaporizador corresponda a la de la red.
- El enchufe del cable de alimentación debe estar conectado sólo a una toma con contacto de protección (**contacto a tierra**).
- Si fuera necesario abrir el vaporizador, desconectarlo de toda fuente de tensión antes de realizar un ajuste, un mantenimiento, una reparación o una sustitución de componentes.
- Cualquier intervención en el aparato abierto y bajo tensión puede ser efectuada sólo por personal especializado y autorizado.

• Si el vaporizador:

- muestra daños visibles
- no ejerce más sus funciones primarias
- ha sido guardado por mucho tiempo en condiciones desfavorables.

desalimentarlo de la red eléctrica y comprobar que no pueda ser puesto en marcha accidentalmente. Contactar a la Asistencia Técnica.

- Intervenciones de mantenimiento y sustitución de la resistencia calentadora pueden ser realizadas sólo por Personal Especializado.
- Utilizar sólo partes de repuesto originales.
- Para garantizar un empleo sin obstáculos el vaporizador debe ser utilizado a una temperatura entre +5° C y +35° C.
- El vaporizador puede ser utilizado a una altitud máxima de 2000 m s.n.m.
- El vaporizador puede ser utilizado sólo en lugares cerrados.
- Mantener siempre las fisuras de aireación libres.
- No apoyar objetos sobre el vaporizador.
- Limpiar el vaporizador sólo con un paño seco o poco húmedo. No utilizar solventes. Antes de este procedimiento desconectar el enchufe de la toma de corriente.
- Para el transporte utilizar el embalaje original.



No manipular líquidos en el aparato; en caso de derrame accidental de líquidos en el aparato, desenchufarlo de la toma de corriente y consultar al Servicio de Asistencia. No poner en marcha el aparato.



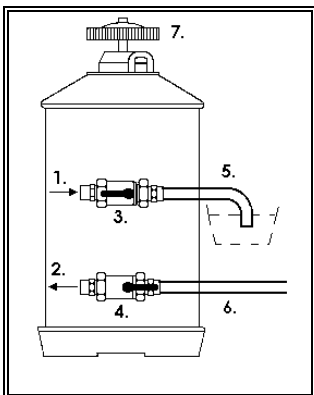
Durante el funcionamiento del vaporizador no tocar partes y componentes en fase de calefacción.

DESINSTALACIÓN

Ningun procedimiento particular está previsto, excepto la desalimentación eléctrica y la desconexión de la red hídrica.



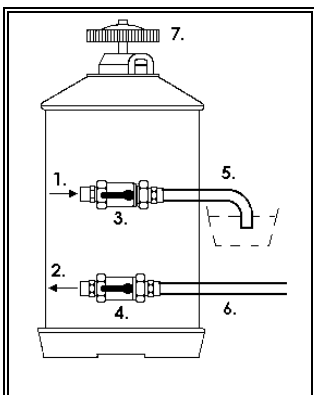
Las resinas contenidas en el depurador no pueden ser eliminadas como desechos normales: destinarlas a los centros para la recogida selectiva.



5. Volver a colocar la tapa.
6. Llevar otra vez la palanca de la llave de paso [3] a izquierda, como se muestra en la figura de al lado.
7. Dejar que toda el agua salada salga por el tubo [6] hasta que salga sólo agua dulce.



No permitir absolutamente que entre agua salada en el aparato.



Comprobar que el agua sea perfectamente dulce.

8. Llevar otra vez la palanca de la llave de paso [4] a izquierda, así como se indica en la figura de al lado.



Las resinas contenidas en el depurador no deben ser sustituidas o reintegradas; sólo debe procederse a la regeneración, así como se indica en las instrucciones indicadas anteriormente.



Cualquier interrupción del conductor de protección dentro o fuera del vaporizador o la desconexión del conductor de tierra puede representar un peligro para el usuario.

SOLICITUD DE INTERVENCIONES Y PEDIDO DE PARTES DE REPUESTO

Contactar al Punto Venta en que se ha comprado el aparato para pedir:

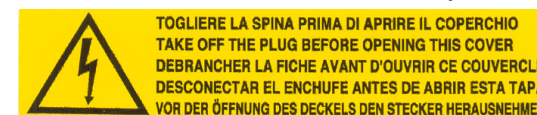
- información acerca del uso, mantenimiento e instalación del aparato
- partes de repuesto (suministrar matrícula y año de fabricación indicados en la placa de identificación CE)

PLACAS

- 1 Placa colocada en la parte trasera del aparato.



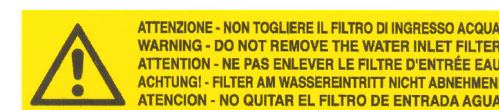
- 2 Placa colocada en el lado derecho del aparato.



- 3 Placa colocada en la parte superior del aparato y en la pistola surtidora.



- 4 Placa colocada en el lado izquierdo del aparato.



DESCRIPCIÓN TÉCNICA

El vaporizador está esencialmente formado por una estructura de acero inoxidable y cobertura de aluminio esmaltado.

En el lado derecho (si se observa el aparato frontalmente) está el cable de alimentación y el soporte para la pistola surtidora [4].

En el lado izquierdo (si se observa el aparato frontalmente) está el empalme con filtro para la entrada de agua [8].

En el interior hay una pequeña caldera de cobre, los componentes hidráulicos y los componentes eléctricos.

La pistola surtidora [3] está conectada desde el tubo hasta el frontal de mando [2] y tuberías interiores la conectan, mediante dos electroválvulas, a la caldera.

El tubo de salida del vapor saturado [1] está también conectado al frontal de mando [2] y tuberías interiores lo conectan, a través de la electroválvula, a la caldera.

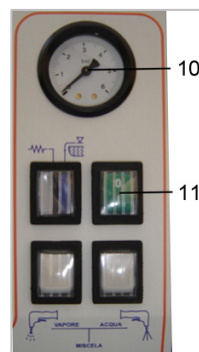
En la parte trasera están predispuestos los alojamientos [6] para la fijación a la pared.

Una tubería permite la descarga de la válvula de seguridad cuando la presión dentro de la caldera supera el límite máximo de ajuste.

Debajo de la base inferior del vaporizador está instalado el interruptor de reactivación del termostato de bloqueo.

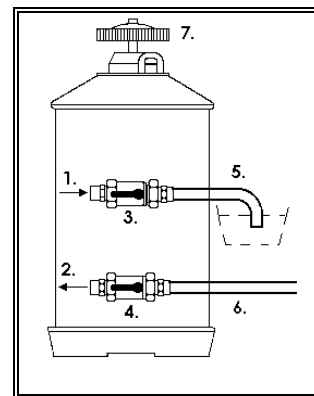


- 1 Tubo salida vapor saturado
- 2 Frontal con mandos y señales
- 3 Pistola surtidora
- 4 Soporte para pistola surtidora
- 5 Cobertura
- 6 Ranuras
- 7 Placa CE
- 8 Empalme filtro entrada agua
- 9 Soporte para pistola con tapón
- 10 Manómetro
- 11 Botón encendido

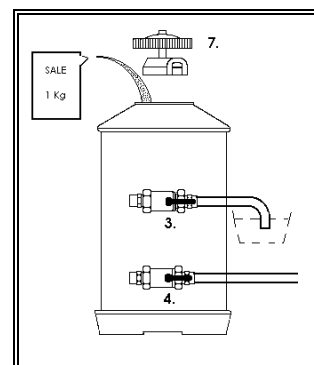


REGENERACIÓN RESINAS DEL DEPURADOR

La primera regeneración debe ser efectuada después del consumo de 500 litros de agua (para la lectura del consumo, hacer referencia al contador de litros) y consiste en introducir en el depurador 1 Kg de sal gorda de cocina. Sucesivamente la operación debe repetirse cada 500 litros de agua utilizada. Atenerse a las instrucciones indicadas a continuación.



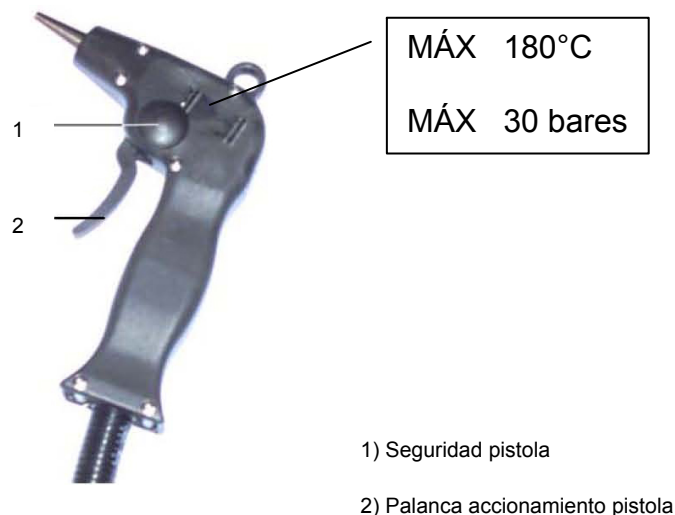
1. Colocar un recipiente vacío, con capacidad de aproximadamente 2 litros, debajo del tubo de descarga de la presión del depurador [5].



2. Girar las palancas de la llave de paso superior de entrada agua [3] y de la llave de paso inferior de salida [4] de izquierda a derecha, así como se enseña en la figura de al lado.
3. Remover la tapa superior destornillando el pomo [7].
4. Introducir la sal.

PISTOLA SURTIDORA

Botón bloqueo erogación



La pistola surtidora está equipada con un dispositivo de seguridad que impide la salida accidental del vapor/agua.

INSTRUCCIONES PARA EL USO:

- 1 Agarrar la pistola prestando atención a que la boquilla no esté dirigida hacia personas o cosas que podrían ser dañadas por el chorro de vapor/agua.
- 2 Pulsar el botón Seguridad pistola y mantenerlo en esta posición.[1]
- 3 Pulsar la Palanca de accionamiento pistola. [2]
- 4 Después del uso, dejando la Palanca de accionamiento de la pistola, la Seguridad pistola vuelve a la posición de reposo.

DATOS TÉCNICOS

Tensión	230	V
Frecuencia.....	50	Hz
Potencia absorbida	1950	W
Toma de corriente.....	10 ÷ 16	A
Temperatura de ejercicio	135°	C
Tiempo de calefacción.....	15	minutos
Capacidad caldera	4,7	dm ³
Consumo agua.....	0,6	l/min.
Presión de ejercicio	0,4	MPa [= 4 bares]
Presión de ajuste de la válvula de seguridad	0,55	MPa [= 5,5 bares]
Profundidad.....	270	mm
Ancho.....	410	mm
Altura	300	mm
Masa neta	15,5	Kg
Masa con embalaje	17,5	Kg
Nivel sonoro (Lpa valor medio)	81,2	dB(A)

PRESCRIPCIONES A CARGO DEL CLIENTE

Es necesario prever la alimentación a 230V - 50 Hz, la línea debe estar en condición de suministrar, en total seguridad, la potencia necesaria [→DATOS TÉCNICOS] y debe estar equipada con conexión de tierra. Emplear una toma de 10÷16 A. Introducir en la línea un interruptor general con las debidas protecciones eléctricas (interruptor diferencial magnetotérmico y fusibles). Suministrar agua a la línea de alimentación y equiparla con llave de paso de exclusión antes de conectarla al vaporizador. El empalme al vaporizador es de 3/8" GAS y está colocado en el lado izquierdo [1].



TRANSPORTE E INSTALACIÓN

Transporte y conservación

El vaporizador se suministra en una caja de cartón autoportante con ranuras de llenado. Por lo tanto es necesario no volcar o colocar el recipiente en el suelo.

Conservar el embalaje y utilizarlo para una eventual expedición del aparato a la empresa constructora para reparaciones o intervenciones de mantenimiento.

Al desempacar el vaporizador es necesario controlar su integridad.

Para el desplazamiento y la instalación del aparato tomar en consideración dimensiones, masa y datos eléctricos indicados en la sección Datos Técnicos (pág. 11).

Instalación

Cada vaporizador se entrega después de superar positivamente un periodo de prueba y rodaje funcional.

- Para una correcta instalación es necesario proceder como se indica a continuación:



Controlar que la tensión de red corresponda a la tensión indicada en la placa del aparato.

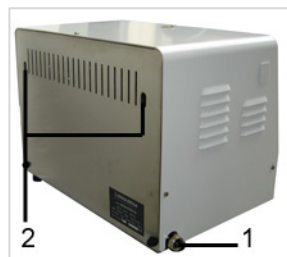


No utilizar nunca el enchufe de paso pequeño de 6 A. El vaporizador está equipado con enchufe de 10 ÷ 16 A.

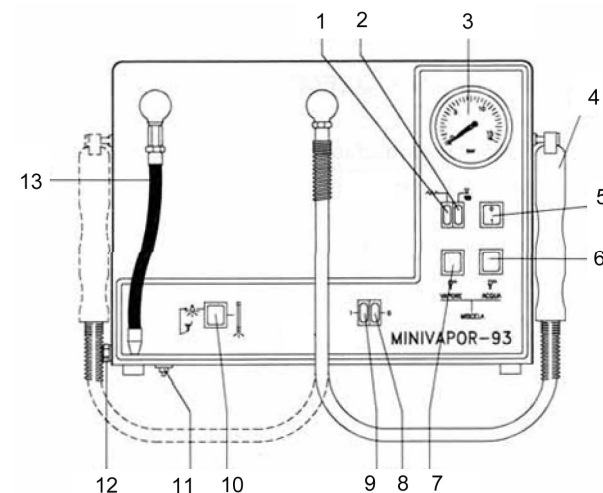


El aparato debe ser instalado de forma que su distancia del operador sea suficiente para evitar que el aparato mismo sea golpeado por el chorro que sale de la pistola surtidora.

- Para enganchar el aparato a la pared utilizar los alojamientos idóneos [2].
- Conectar el empalme del vaporizador [1] a la red hídrica [se aconseja la conexión con tubo Rilsan] y abrir la llave de paso de inmisión agua [se aconseja la instalación de un depurador en la línea].



Si se enciende la señal amarilla de parada ciclo [8] pulsar el botón de restablecimiento ciclo [9] y automáticamente se encenderá la señal luminosa azul [2] que indica la activación de la electrobomba para restablecer el nivel correcto de agua en la caldera. Contemporáneamente se encenderá la señal luminosa blanca de calefacción en curso [1] que indica la activación de la resistencia. Esperar aproximadamente 10 minutos para que se alcance la presión de 0,4 MPa [4 bares], visualizada por el manómetro [3]. El vaporizador está ahora listo para el uso. CUIDADO: Cuando se enciende el indicador amarillo [8] la máquina se bloquea; es posible restablecer su funcionamiento después de aproximadamente una hora pulsando el botón de **reactivación termostato de bloqueo** [11]



- 1 Señal luminosa blanca de calefacción en curso.
- 2 Señal luminosa azul de encendido electrobomba restablecimiento nivel agua en la caldera.
- 3 Manómetro.
- 4 Pistola surtidora.
- 5 Interruptor general.
- 6 Interruptor para erogación agua pistola surtidora.
- 7 Interruptor para erogación vapor pistola surtidora.
- 8 Señal luminosa amarilla de parada ciclo.
- 9 Botón de restablecimiento ciclo.
- 10 Botón para erogación vapor saturado.
- 11 Botón de reactivación termostato de bloqueo.
- 12 Empalme para conexión a la red hídrica.
- 13 Tubo salida vapor saturado.

PRIMER ENCENDIDO

El vaporizador correctamente instalado no necesita alguna comprobación al primer encendido porque ya ha sido probado por EFFEGI BREGA s.r.l. No se necesita ningún procedimiento particular para el primer encendido.

ENCENDIDO Y USO

Una vez realizadas las operaciones de instalación, el vaporizador está listo para su puesta en función.

Actuar como se indica a continuación:

- Abrir la llave de paso de inmisión agua
- Llevar el interruptor general I/O a la posición "I".
 - Si la señal luminosa amarilla de parada ciclo [8] está encendida, pulsar por aproximadamente cuatro segundos el botón de restablecimiento ciclo [9]. Si durante la primera calefacción se advierte un ruido similar a un gorgoteo interior, pulsar el botón para la erogación de vapor saturado [10] para permitir la salida del cojinete de aire que se ha formado.
 - El encendido de la señal luminosa azul [2] indica la activación de la electrobomba para el restablecimiento del nivel del agua en la caldera (cuando está apagada indica que el nivel ha sido alcanzado).
 - Se enciende la señal luminosa blanca [1] de calefacción en curso; esperar por 15 minutos para que se alcance la presión máxima, visualizada por el manómetro [3]. La señal luminosa se apagará al alcanzar la temperatura.

Erogación de la pistola surtidora [4]

- | | |
|------------------------|-----------------------------------|
| – AGUA: | pulsar el interruptor [6]. |
| – VAPOR: | pulsar el interruptor [7]. |
| – MEZCLA AGUA + VAPOR: | pulsar los interruptores [6 + 7]. |

La diferente presión ejercida en la palanca de mando de la pistola surtidora [4] causa diferente salida de agua, vapor o mezcla agua + vapor: de 0,2 MPa a 0,4 MPa [de 2 a 4 bares]. Al final del uso de la pistola surtidora, se aconseja desactivar los interruptores [6 y 7] y descargar la presión quedada en el tubo de la pistola mediante la palanca de mando.

Erogación del vapor saturado [13]

- Pulsar el botón [10].



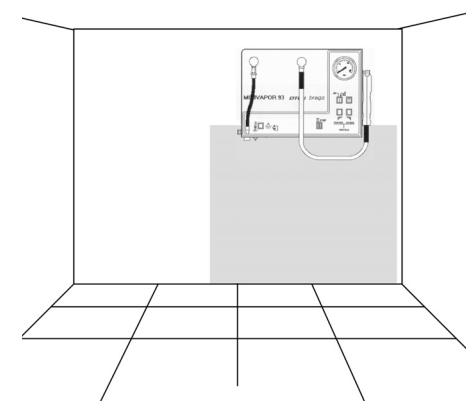
Durante la erogación del vapor saturado se recomienda el uso de dispositivos de protección para el oído (por ejemplo: tapones de protección).

- El tubo de descarga de la válvula de seguridad está encerrado en una plancha de protección que dirige el vapor y el agua descargados contra la pared a la que el aparato está colgado. De esta forma el operador y los objetos están protegidos contra el chorro que sale de la descarga.
- No se necesitan conexiones de la descarga desde la válvula de seguridad hasta tuberías externas.



Como la descarga del agua y del vapor se dirige contra la pared, comprobar que en el área debajo del aparato no hayan tomas de corriente u otros objetos que puedan ser dañados por el eventual contacto con el vapor o el agua descargados [→ figura de abajo].

En la figura de al lado se evidencia el área en que debe evitarse la presencia de tomas de corriente y de cada otro objeto que pueda sufrir daños a contacto con vapor/agua.



- En caso de que la presión dentro de la caldera supere el valor máximo admitido, la válvula de seguridad debe intervenir abriéndose inmediata y completamente y no de manera gradual.



Cuando la válvula de seguridad interviene se advierte una "explosión" causada por la inmisión inmediata en atmósfera del vapor bajo presión presente en la caldera. La intensidad del ruido producido podría hacer pensar en una explosión verdadera; al contrario, este ruido es la consecuencia del funcionamiento correcto de la válvula de seguridad.

- Insertar el enchufe en la toma eléctrica predispuesta y poner en marcha el vaporizador poniendo el seccionador principal de red en "I" y pulsando el interruptor en "I" (encendido luz verde del interruptor).

El vaporizador está así instalado correctamente.

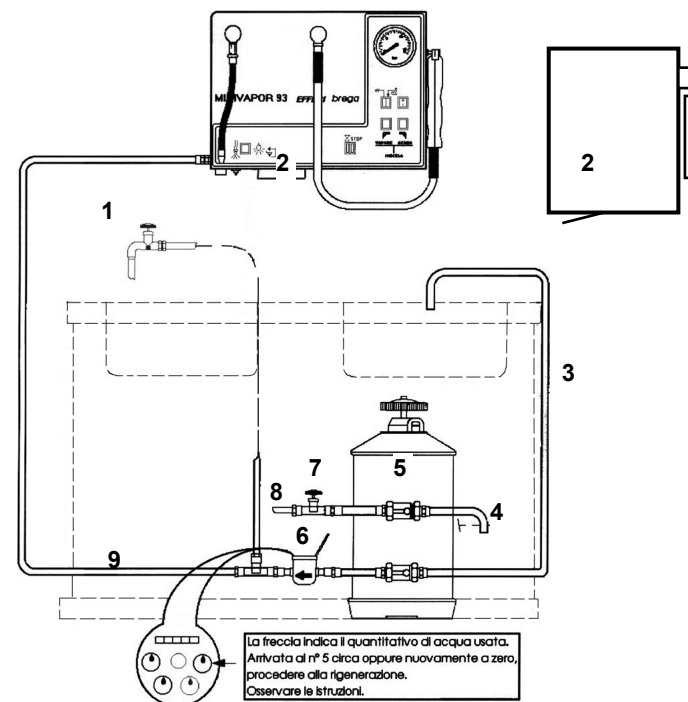


Apagar el aparato utilizando el interruptor general luminoso verde I/O.



1 Interruptor general luminoso verde I/O

Depurador y esquema de conexión descarga válvula de seguridad



1. Llave de paso.
2. Plancha de protección – descarga válvula de seguridad.
3. Tubo descarga agua lavado resinas depurador.
4. Tubo descarga presión depurador.
5. Depurador.
6. Contador de litros.
7. Llave de paso entrada agua.
8. Conexión agua red.
9. Tubo conexión aparato - agua depurada.

